

Số: 1705/CHHVN-AT&ANHH
V/v thông tin cướp biển xảy ra đối với
các tàu lai dắt ở khu vực Đông Sabah và
Nam Philipines

Hà Nội, ngày 26 tháng 4 năm 2016

Kính gửi: Các Cảng vụ Hàng hải

Cục Hàng hải Việt Nam nhận được báo cáo đặc biệt từ Trung tâm chia sẻ thông tin Recaap về tình hình cướp biển xảy ra đối với các tàu lai dắt trong vùng biển Đông Sabah và Nam Philipines trong thời gian ngắn gần đây, Cục Hàng hải Việt Nam yêu cầu các Cảng vụ Hàng hải khẩn trương thực hiện công việc sau:

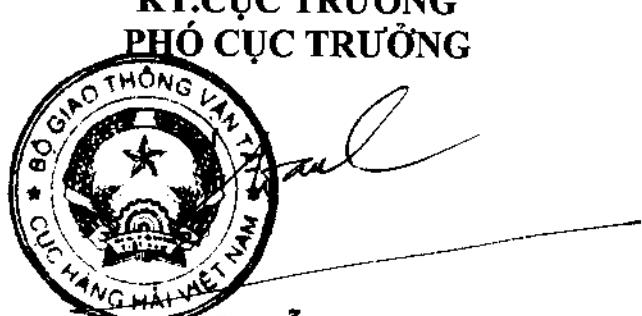
Tuyên truyền, phổ biến tới tất cả các chủ tàu, công ty quản lý và khai thác tàu về tình hình cướp biển xảy ra đối với các tàu lai dắt trong vùng biển Đông Sabah và Nam Philipines trong thời gian ngắn gần đây; đồng thời yêu cầu các chủ tàu, công ty quản lý và khai thác tàu triển khai nghiêm túc Kế hoạch an ninh tàu biển đã được Cục Đăng kiểm Việt Nam phê duyệt, trong đó đặc biệt chú trọng đến các khuyến cáo của ReCaap được đưa ra trong báo cáo, bảo đảm không để xảy ra các sự cố an ninh đối với tàu biển Việt Nam hoạt động tuyến quốc tế (đặc biệt đối với những tàu biển đi qua khu vực này).

Xin gửi kèm theo bản báo cáo bằng tiếng Anh của ISC ReCaap và bản dịch tiếng Việt để tham khảo.

Cục Hàng hải Việt Nam thông báo để các đơn vị biết và nghiêm túc triển khai thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ GTVT (để b/c);
- Cục trưởng (để b/c);
- Cục Đăng kiểm VN (để p/h);
- Hiệp hội chủ tàu Việt Nam;
- Hiệp hội chủ tàu Thanh Hóa;
- Hiệp hội chủ tàu Thái Bình;
- Hiệp hội chủ tàu An lư;
- Phòng HTQT, VT&DVHH, ĐKTB&TV;
- Trang Web và Facebook của CHHVN;
- Lưu: VT, ATANHH.





Information Sharing Centre

Special Report on Abducting of Crew from Tug Boats in Waters off East Sabah and South Philippines

ReCAAP Information Sharing Centre

21 Media Circle, #05-04

Singapore 138562

Tel: (65) 6376 3091

Fax: (65) 6376 3066

Web: <http://www.recaap.org>

Brief extracts from the report may be reproduced for non-commercial use provided the source is acknowledged. Request for extensive reproduction should be made to ReCAAP Information Sharing Centre (ISC), who owns the copyright of this document.

Special Report



SR 01/2016

Abducting of Crew from Tug Boats in Waters off East Sabah and South Philippines

Following the spate of incidents involving the abducting of crew from tug boats in the waters of East Sabah and South Philippines, the shipping industry are advised to adopt the following measures:

- Stringent watch-keeping while the ships are anchored.
- Keep vessel's surroundings well-lit and switched on the flood lights.
- Enhance vigilance, increase security watch rotations and sound the alarm when unknown people are sighted in the vicinity or on board the ships.
- Maintain a continuous watch to the advisories being issued on NAVTEX.
- Report all incidents in accordance with the IMO MSC circular of 1334.
- Reroute/Avoid area if feasible.
- Maintain continuous communications with enforcement agencies/company.

Background

1. Within a period of three weeks (26 March 2016 – 15 April 2016), the ReCAAP Focal Point (Philippines) reported to the ReCAAP ISC about three incidents of abducting of crew from tug boats in the waters off East Sabah and South Philippines. The incidents occurred on board tug boat *Brahma 12* on 26 March 2016, tug boat *Massive 6* on 1 April 2016 and tug boat *Henry* towing barge, *Christi* on 15 April 2016.

Incident on board *Brahma 12*

2. Indonesian-registered tug boat *Brahma 12* towing barge, *Anand 12* loaded with 7,000 metric tons of coal departed Kalimantan, Indonesia for a power plant in Batangas, Philippines when 17 perpetrators armed with firearms boarded the tug boat from one grey speed boat powered by three outboard engines and one wooden-type motorised pump boat propelled by double built-in engine. The perpetrators forcibly abducted all its 10 Indonesian crew, and abandoned the tug boat. The exact date, time and location of the boarding have yet to be determined.

3. A passing motor launch, *Ashanar II* discovered *Brahma 12* with no crew on board drifting in the vicinity waters of Languyan, Tawi-tawi on 26 March 2016. The crew of *Ashanar II* boarded the tug boat and towed the boat to a wharf in Marang, Languyan and

Special Report



subsequently turned over to the local police for custody. Two days after the tug boat was found, Mr. Joey Mirasole, Operations Manager of World Mariners Philippines who is also the Manila-based agent of *Brahma 12* was informed by the owner of *Brahma 12* that the Abu Sayyaf Group (ASG) claimed responsibility over the incident and allegedly demanding 50 million pesos (S\$1.45 million) in ransom for the release of the crew. A media article¹ mentioned that the owner of *Brahma 12* has reportedly agreed to pay ransom for the release of the 10 crew.

4. The Philippine Coast Guard (PCG) elements in Bongao, Tawi-tawi conducted Port State Control Inspection of *Brahma 12* at Languyan Municipal Police Station on 30 March 2016 and reported that several navigational equipment were missing, including the Global Positioning System (GPS), radar apparatus, radio communication and firefighting equipment. The PCG is working closely with the Philippine Armed Forces, Philippine National Police and other enforcement agencies to gather relevant information and updates about the whereabouts of the abducted crew.

Incident on board *Massive 6*

5. On 1 April 2016, Malaysian-registered tug boat *Massive 6* with nine crew on board was underway from Manila, Philippines towards Tawau for bunkering. Between 1815 and 1840 hrs in the vicinity about 27 nm southeast of Semporna, Sabah, East Malaysia, eight perpetrators armed with firearms approached and boarded the tug boat. The perpetrators, allegedly spoke Tagalog-English, took with them four Malaysian crew in their speed boat, along with their mobile phones and laptops.

6. The shipping company managed to establish contact with the remaining crew on or at about 2000 hrs on 1 April 2016, and reported the incident to the Malaysian Maritime Enforcement Agency (MMEA), Philippines authorities based in Zamboanga City, Philippines, and the ReCAAP ISC. The remaining five crew continued their voyage to Tawau, Sabah escorted by a MMEA ship. The Royal Malaysian Navy (RMN) and Malaysia Marine Police vessels had reportedly stepped up maritime and security patrols in vicinity.

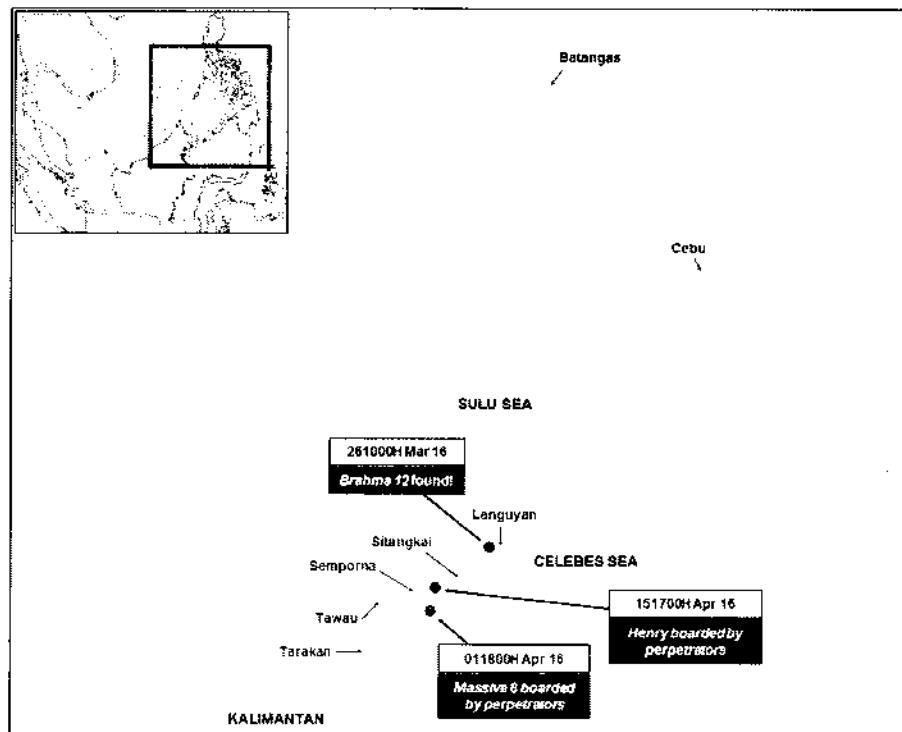
Incident on board *Henry*

7. On 15 April 2016, an Indonesian-registered tug boat *Henry*, towing barge, *Christi* while underway from Cebu, Philippines to Tarakan, Indonesia was boarded by armed perpetrators from a speedboat at approximately 25 nm southwest off Sitangkai Island, Tawi-tawi. The tug boat was fired at, and one of the crew was injured and four others

¹ The Strait Times dated 20 April 2016 on "Indonesia firm agrees to pay ransom for crew".

Special Report

abducted². The Malaysian Maritime Police in Sabah assisted in bringing the wounded crew to a hospital for treatment.



Map 1: Reported locations of Brahma 12, Massive 6 and Henry

Action by the littoral States

8. As a measure to prevent recurring of such incidents, the Malaysian Government has imposed a temporary ban on the trade route between Sabah and southern Philippines until a comprehensive plan is formulated to ensure the safety and security of crew. In addition, the Malaysian Marine Police had deployed boats along with ships from the MMEA and the RMN to enforce the ban³. It was also reported that the Philippines and Malaysian authorities will meet to discuss measures to address these recent incidents occurring at the border⁴. The Indonesian military had called for joint maritime patrols with the Philippines and Malaysia; and Indonesia had reportedly dispatched two warships to the area⁵.

² The Philippine Star Global dated 17 April 2016 on "4 Indonesians seized off Tawi-Tawi".

³ Ibid.

⁴ Ibid.

⁵ The Maritime Executive dated 19 April 2016 on "Third Tug Attacked by Pirates in Sulu Sea".

Special Report



9. At the higher level, the President of Indonesia, Mr. Joko Widodo called upon Indonesia, Malaysia and Philippines to look into possible joint patrols to secure their maritime routes in the seas around southern Philippines and Sabah. Separately in Kuala Lumpur, Malaysia's Defence Minister, Mr. Hishammuddin Hussein had said that other States could be roped in as 'observers' in patrolling the Sulu Sea area while Malaysia, Philippines, Brunei and Indonesia work on trying to resolve the new piracy menace⁶.

Conclusion

10. The ReCAAP ISC encourages the port authorities, littoral States' enforcement agencies to continuously beef up their surveillance, intensify patrols; and the shipping industry to exercise strict vigilance when operating in the areas of concern. Due to several information gaps that pending verification, the PCG is continuously coordinating with local intelligence units to monitor and gather information about the developments of the situation and the abducted crew.

⁶ The Strait Times dated 19 April 2016 on "KL, Jakarta call for joint maritime patrols".



Báo cáo đặc biệt về vụ bắt cóc thuyền viên của các tàu lai dắt tại vùng biển Đông Sabah và Nam Philippines

Trung tâm chia sẻ thông tin ReCAAP

21 Media Circle, #05-04

Singapore 138562

Tel: (65) 6376 3091

Fax: (65) 6376 3066

Web: <http://www.recaap.org>

SR 01/2016

Báo cáo đặc biệt về vụ bắt cóc thuyền viên của tàu lai dắt tại vùng biển Đông Sabah và Nam Philippines

Qua một số vụ liên quan đến việc bắt cóc thuyền viên của các tàu lai dắt trong vùng biển Đông Sabah và Nam Philippines, một số biện pháp sau được khuyến nghị áp dụng:

- Tăng cường trực ca khi tàu đang neo đậu.
- Giữ chiếu sáng xung quanh tàu và bật các đèn pha cao áp.
- Nâng cao cảnh giác, tăng cường xoay tua trực ca và bấm còi báo động khi phát hiện có người lạ tới gần hoặc đang ở trên tàu.
- Duy trì trực ca liên tục để nhận các khuyến cáo được phát trên NAVTEX.
- Báo cáo tất cả các vụ việc theo Thông tri 1334 của IMO.
- Chuyển hướng/tránh vào khu vực này nếu có thể.
- Duy trì thông tin liên lạc liên tục với các cơ quan/dơn vị chấp pháp tại khu vực.

1. Trong khoảng 3 tuần(từ 26/3/2016 đến 15/4/2016), đầu mối chia sẻ thông tin của ReCAAP tại Philippines đã thông báo cho ReCAAP ISC khoảng 03 vụ việc liên quan đến việc bắt cóc thuyền viên của các tàu lai dắt trong vùng biển Đông Sabah và Nam Philippines. Các vụ việc xảy ra trên tàu lai Brahma 12 ngày 26/3/2016, tàu lai Massive 6 ngày 01/4/2016 và tàu lai Henry kéo sà lan Christi ngày 15/4/2016.

Vụ việc trên tàu *Brahma 12*

2. Tàu lai Brahma 12 treo cờ Indonesia kéo sà lan Anand 12, chở 7000 tấn than rời cảng Kalimantan, Indonesia đến nhà máy điện ở Batangas, Philippines đã bị 17 tên cướp trang bị súng đột nhập lên tàu từ một tàu cao tốc có 3 máy ngoài và một tàu vỏ gỗ động cơ đẩy thủy lực. Bon cướp đã bắt cóc toàn bộ 10 thuyền viên người Indonesia và bỏ lại tàu lai. Thời gian, địa điểm chính xác của vụ bắt cóc vẫn chưa được xác định.

3. Tàu Ashanar II khi đi ngang qua đã phát hiện ra tàu Brahma 12 không có thuyền viên đang trôi dạt trong vùng nước Languyan, Tawi-tawi ngày 26/3/2016. Thuyền viên tàu Ashanar II đã sang tàu Brahma 12 và kéo tàu này về cảng tại khu vực Marang, Languyan và sau đó đã báo cảnh sát về vụ việc. 2 ngày sau khi tàu lai này được phát hiện, Mr. Joey Mirasole, Giám đốc khai thác của Hội Người đi biển thế giới (tại Philippines) người đồng thời là Đại lý tại Manila của tàu Brahma 12, được chủ tàu Brahma thông báo rằng Tổ chức Abu Sayyaf (ASG) đã nhận trách nhiệm về vụ việc và đòi số tiền 50 triệu pesos (1.45 triệu đô la Singapore) tiền chuộc để trả tự do cho các



thuyền viên bị bắt cóc. Thông tin từ báo chí¹ cho biết chủ tàu Brahma 12 đã đồng ý trả số tiền nêu trên để giải thoát cho 10 thuyền viên.

4. Lực lượng phòng vệ bờ biển Philippines tại Bongao, Tawi-tawi đã tiến hành kiểm tra PSC tàu Brahma 12 tại Đồn công an Langyan ngày 30/3/2016 và báo cáo việc một số trang thiết bị hành hải đã bị mất bao gồm các thiết bị GPS, radar, trang thiết bị liên lạc vô tuyến điện và các trang thiết bị cứu hỏa. Lực lượng phòng vệ bờ biển Philippines đang phối hợp chặt chẽ với các lực lượng vũ trang, cảnh sát và các lực lượng khác của Philippines để thu thập các thông tin và cập nhật về vị trí hiện tại của các thuyền viên bị bắt cóc.

Vụ việc trên tàu *Massive 6*

5. Ngày 01/4/2016, tàu lai Massive 6 quốc tịch Malaysia với 09 thuyền viên đang trên đường từ Manila, Philippines đi Tawau để tiếp nhiên liệu. Vào thời gian khoảng từ 18h15 đến 18h40, tại khu vực cách Semporna, Sabah, Đông Malaysia khoảng 27 hải lý, 08 tên cướp được trang bị súng đã tiếp cận và lên tàu. Những tên cướp này, được cho là nói tiếng Anh giọng Tagalog, đã bắt đi 04 thuyền viên người Malaysia (cùng với điện thoại và máy tính xách tay của họ) lên xuồng cao tốc của chúng.

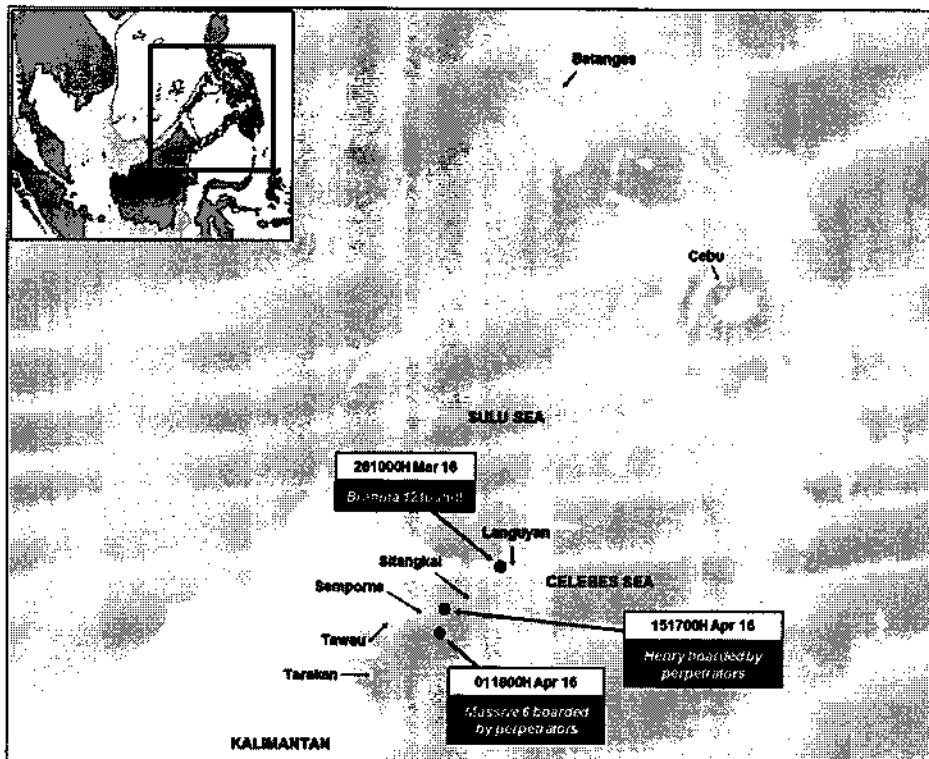
6. Công ty đã liên lạc được với các thuyền viên còn lại vào lúc 20h00 cùng ngày và đã báo cáo sự việc đến Cơ quan chấp pháp hàng hải Malaysia (MMEA), các cơ quan của Philippines tại thành phố Zamboanga, Philippines và ReCAAP ISC. 05 thuyền viên còn lại được hộ tống bởi tàu của MMEA tiếp tục hành trình đi Tawau, Sabah. Tàu của Hải quân Hoàng gia Malaysia (RMN) và Cảnh sát biển Malaysia Marine Police đã triển khai tuần tra tại khu vực này.

Vụ việc trên tàu *Henry*

7. Ngày 15/4/2016, tàu lai Henry, Quốc tịch Indonesia, kéo theo sà lan Christi khi đang trên đường từ Cebu, Philippines đi Tarakan, Indonesia đã bị một số tên cướp có vũ trang, sử dụng xuồng cao tốc tiếp cận và lên tàu tại vị trí cách đảo Sitangkai, Tawi-tawi khoảng 25 Hải lý về phía Tây Nam. Tàu lai đã bị tấn công bằng súng khiến 01 thuyền viên bị thương và 04 người khác đã bị bắt cóc.² Cảnh sát biển Malaysia đã hỗ trợ để đưa thuyền viên bị thương vào bệnh viện chữa trị.

¹ Báo The Strait Times ngày 20/4/2016 đưa tin "Công ty của Indonesia đồng ý trả tiền chuộc để cứu thuyền viên".

² Báo The Philippine Star Global dated ngày 17/4/2016 đưa tin "04 người Indonesia bị bắt ngoài khơi Tawi-Tawi".



Map 1: Reported locations of Brahma 12, Massive 6 and Henry

Những hành động của các Quốc gia liên quan

8. Để đề phòng các vụ việc tương tự xảy ra, Chính phủ Malaysia đã ban hành lệnh cấm tạm thời tuyến thương mại giữa Sabah và Nam Philippines cho đến khi một kế hoạch tổng thể được xây dựng để bảo đảm an toàn và an ninh cho các thuyền viên.Thêm vào đó, Cảnh sát biển Malaysia cùng với MMEA và RMN đã điều động tàu, thuyền đến khu vực để triển khai lệnh cấm.³ Các cơ quan có chức năng của Philippines và Malaysia cũng sẽ họp để thảo luận về các biện pháp nhằm ngăn chặn các vụ việc tương tự xảy ra tại vùng biển giới.⁴ Quân đội Indonesia đã đề nghị phía Philippines và Malaysia phối hợp tuần tra trên biển; Indonesia được cho là đã điều động 02 tàu chiến đến khu vực.⁵

³ Ibid.

⁴ Ibid.

⁵ Tạp chí The Maritime Executive ngày 19/4/2016 đưa tin “Tàu lai thứ ba bị tấn công bởi cướp biển tại biển Sulu”.

9. Ở cấp cao hơn, Tổng thống Indonesia Joko Widodo đã kêu gọi cả ba nước Indonesia, Malaysia và Philippines xem xét khả năng tổ chức tuần tra chung để bảo đảm an ninh cho các tuyến hàng hải tại vùng biển quanh khu vực phía Nam Philippines và Sabah. Tại Kuala Lumpur, Bộ trưởng Quốc phòng Malaysia Hishammuddin Hussein đã nói rằng các quốc gia khác cũng có thể tham gia vào việc tuần tra như các "quan sát viên" tại khu vực biển Sulu trong khi Malaysia, Philippines, Brunei và Indonesia tiến hành các biện pháp để giải quyết mối nguy về cướp biển mới này.⁶

Kết luận

10. ReCAAP ISC khuyến khích các chính quyền cảng, các lực lượng chức năng của các quốc gia ven biển có liên quan tiếp tục đẩy mạnh việc giám sát, tích cực tuần tra; các chủ tàu, công ty quản lý tàu yêu cầu các tàu đề cao cảnh giác khi hoạt động tại các khu vực này. Do có một số thông tin vẫn còn đang trong quá trình xác minh, Cơ quan bảo vệ bờ biển Philippines vẫn đang tiếp tục với các đơn vị tình báo tại địa phương để giám sát và thu thập các thông tin về diễn biến vụ việc và tình hình của các thuyền viên bị bắt cóc.

⁶ Báo The Strait Times ngày 19/4/2016 đưa tin "KL, Jakarta kêu gọi tuần tra chung".